

# STADIONBLATT

# KSV



**KALTERER SPORTVEREIN  
FUSSBALL**



**1. AMATEURLIGA • Nr. 1 / 38 Jg. • Samstag, 5. September 2026 • 15.00 Uhr**

**Gespielt  
wird  
auf dem  
neuen Platz**



**Raiffeisen** Meine Bank.



Andreas Clementi

Folgt uns auf facebook  
und auf instagram



**Heute**

## Kaltern - Ulten



# KALTERN

[www.kellereikaltern.com](http://www.kellereikaltern.com)



**Sarner Bike**  
Shop & Werkstatt

Revisions Center  
Motorrad & Fahrrad  
Verleih - Verkauf - Reparatur  
Gewerbegebiet Gand 6  
39052 Kaltern  
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849  
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

**KOMAG**  
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A  
39100 BOZEN  
Tel. 0471/301822  
Fax 0471/301890  
Internet: www.komag.it  
E-Mail: info@komag.it

**PAVEA**  
floor & more

**hotelhasslhof**  
WOHNEN IM WEINBERG ★★★★★

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

**obrist & PARTNER**

Dr. Ing. Obrist Ernfried  
Dr. Ing. Scherer Christian  
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2  
Tel. +39 0471 963 738  
E-Mail: info@obrist-partner.it - www.obrist-partner.it

I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2  
Fax +39 0471 966 788

## 1. AMATEURLIGA

### Der 1. Spieltag

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Algund - Laag                | 2:5 |
| Überetsch - Kaltern          | 2:1 |
| Plaus - Nals                 | 1:3 |
| Ritten - Riffian Kuens       | 2:1 |
| Schluderns - St. Martin Moos | 0:3 |
| Tirol - Oberau Juve          | 0:0 |
| Ulten - Schenna              | 0:2 |

### Der heutige Spieltag

|                          |
|--------------------------|
| Kaltern - Ulten          |
| Laag - Plaus             |
| Nals - Überetsch         |
| Oberau Juve - Schluderns |
| Riffian Kuens - Tirol    |
| Schenna - Ritten         |
| St. Martin Moos - Algund |

### TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

|                    |   |   |   |   |       |   |
|--------------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Laag            | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 : 2 | 3 |
| 2. St. Martin Moos | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 : 0 | 3 |
| 3. Nals            | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 : 1 | 3 |
| 4. Schenna         | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 : 0 | 3 |
| 5. Ritten          | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 : 1 | 3 |
| 6. Überetsch       | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 : 1 | 3 |
| 7. Oberau Juve     | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 : 0 | 1 |
| 8. Tirol           | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 : 0 | 1 |
| 9. Kaltern         | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 : 2 | 0 |
| 10. Riffian Kuens  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 : 2 | 0 |
| 11. Plaus          | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 : 3 | 0 |
| 12. Ulten          | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 : 2 | 0 |
| 13. Algund         | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 : 5 | 0 |
| 14. Schluderns     | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 : 3 | 0 |

### Der heutige Gegner: Ulten

Heute bekommen es unsere Jungs mit einem alten Bekannten zu tun. Gegen Ulten haben sich die Kalterer in den letzten Jahren immer wieder einige harte Kämpfe geliefert, dabei stellten die Fußballer vom Dominik-Paris-Tal stets unter Beweis: Sie sind keine leicht zu knackende Nuss. Das wird sich auch in diesem Jahr nicht ändern. Nach dem Abstieg im Frühjahr 2025 schaffte Ulten den direkten Wiederaufstieg und zählt heuer wieder zum Inventar der 1. Amateurliga. Im Sommer gab es prominente Verstärkung: Elvin Reka, Ex-Kapitän und Spielertrainer von Olimpia Meran, zieht künftig im Ulter Mittelfeld die Fäden. (td)

In der Gesamtbilanz zwischen Kaltern und Ulten hat unsere Mannschaft einen Sieg mehr auf dem Konto: 7 - 5 - 6, bei einem Torverhältnis von 23:21.

**seppi m.**  
MULCHING EQUIPMENT SPECIALISTS

**Seit Jahrzehnten auf dem Mulcher-Feld!**

SEPPI M. AG - Mezzolombardo  
T. 0461 1787500 · sales@seppi.com · www.seppi.com

Vertrieben durch starke Partner:

- Bertol Reinhold - Tramin
- AGRICENTER Spitaler - Eppan, Frangart





## 1. Spieltag: Überetsch - Kaltern 2:1

### Die Stars der Liga schlagen zu

**Aufstellung Kaltern:** Daniel Iardino - Norman Libardoni, Fabian Vikoler (ab 70. Jonas Morandell), Andreas Clementi (ab 90. Tobias Schieder), Rene Andergassen - Felix Florian, Daniel Spitaler, Michele Danieli (ab 64. Matthes Rabanser) - Daniele Balzamà (ab 62. Marius Bernard), Thomas Debelyak, Shkelqim Lekiqi (ab 65. Simon Lantschner)

**Tore:** 0:1 Daniele Balzamà (36.), 1:1 Nicholas Mlakar (66.), 2:1 Michael Cia (78.)

**Schiedsrichterin:** D'Andria (Bozen)

Ein Derby zum Start der neuen Saison: Das ist immer brisant. Wenig überraschend war die Tribüne am Runggghof deshalb auch prall gefüllt. Am Ende mussten unsere Jungs gegen die Überetscher, die heuer zum engsten Favoritenkreis auf den Aufstieg zählen, eine bittere 1:2-Niederlage hinnehmen. Die Stars der Liga entschieden dabei die Partie: Nicholas Mlakar und Michael Cia waren im Sommer vom SSV Brixen gekommen und erzielten die beiden Treffer.

Aber der Reihe nach. Kaltern kam gut ins Match und hatte in der ersten Halbzeit mehr vom Spiel. Der Führungstreffer ging also in Ordnung. Thomas Debelyak erlief sich einen langen Ball und legte quer zu Daniele Balzamà, der zum 1:0 einschob.

Nach der Pause schalteten die Überetscher, die im Sommer enorm aufgerüstet haben und von unserem Ex-Trainer Patrick Fliri trainiert werden, einen Gang nach oben. Sieben Minuten waren gespielt, da zeigte der Schiedsrichter nach einem Foul an Michael Cia auf den Elfmeterpunkt. Den Strafstoß setzte Nicholas Mlakar aber drüber. Wenig später machte es der Neuzugang des SSV Brixen besser, als er die Kugel mit einem humorlosen Linksschuss ins Kreuzleck setzte (66.).

Es kam aber noch schlimmer für den KSV: Der aus abseitsverdächtiger Position gestartete Jonas Daum brachte die Kugel zur Mitte, wo Ex-Serie-B-Profi Michael Cia zum 2:1 traf (78.). Die Gegenwehr der Kalterer war gebrochen - am Ende konnte am Sieg der Überetscher nicht mehr gerüttelt werden. (td)



Daniele Balzamà hat gegen Überetsch schon wieder getroffen

**Allianz** **391** Agentur  
Agenzia**CHRISTIAN AMBACH**

Kaltern - Tel. 0471/188 02 25  
christian.ambach@allianz391.it  
In allen Sparten gut versichert!

**GREIFCHRISTIAN**

Metallgestaltung • Fabbro artistico



metallgreif.com

**eis. Innerhofer**

Eisherstellung mit Tradition in Kaltern seit 1967!  
[www.eisdiele-innerhofer.com](http://www.eisdiele-innerhofer.com)

**ELEKTRO AG**  
KALTERN - CALDARO**Restaurant - Biergarten**  
**Geier** Pizzeria





**parc hotel**  
Kaltern am See

Familie De Carli  
Tel. +39 0471 960 000 info@parchotel.info  
www.parchotel.info  
39052 Kaltern am See / Caldaro al Lago  
Klughammer/Platten | Campi al Lago/Veduggia  
Südtirol | Alto Adige



**GLOBAL SERVICE**

s.a.s

- > FESTESERVICE
- > GRILLVERLEIH
- > PARTYSERVICE

KONTAKTE:  
BRUNO 331 97 87 686  
DANIEL 366 22 77 177

KALTERN  
HANDWERKERZONE 23



Krumbachweg - via Krumbach 1  
39052 KALTERN (BZ) CALDARO  
Tel. 0471-963426

E-mail: gerold.gallmetzer@gmx.de



Nationale und internationale Transporte | Apfeltransporte  
Getränketransporte | Vermittlung von Wein |  
Verkauf und Transport von Mist  
Tel. +39 339 760 0665

## Das Pokalabenteuer ist schon zu Ende

In der ersten Runde des Landespokals bekamen es unsere Jungs mit Liga-Konkurrent Ritten zu tun. Nach einem 1:1-Remis nach regulärer Spielzeit kassierte der KSV im Elfmeterschießen eine Niederlage. Damit ist das Pokal-Abenteuer für heuer schon ad acta gelegt.

Auf dem Kunstrasenplatz in Altenburg lieferten sich Kaltern und Ritten ein umkämpftes Duell, in dem die Gäste vom Hochplateau in Führung gingen. Nach einem feinen Alleingang traf Neuzugang Andrea Orsolin zum 1:0 (72.). Allerdings zeigten die Kalterer Kämpferherz und retteten sich ins Elfmeterschießen: Nach einer Flanke von Fabian Vikoler grätschte Thomas Debelyak die Kugel zum 1:1 ins Netz (88.). Vom Elferpunkt aus hatten die Rittner jedoch die besseren Nerven, und sie entschieden dieses Elferschießen mit 5:4 für sich. (td)



## Danke Samy, Max und Galle

Die beiden letzten Spiele der vergangenen Saison wurden zu emotionalen Angelegenheiten. Das hatte weniger mit den Ergebnissen zu tun: Gegen Schluderns gewannen unsere Jungs dank der Tore von Max Walder und Daniele Balzama mit 2:0, gegen St. Martin Moos wurde es dank eines Matthes-Rabanser-Doppelpacks ein 2:2-Remis. Vielmehr sorgte der Abschied von drei unserer Burschen für das eine oder andere wässrige Auge.

Kapitän Samuel Pürgstaller, Flügelstürmer Max Walder und Mittelfeldmotor Lukas Gallmetzer haben ihre Karrieren nach der vergangenen Saison beendet. Besonders emotional wurde es nach dem letzten Heimspiel gegen Schluderns, als die drei Jungs gebührend verabschiedet wurden. Ganz weg sind sie aber natürlich nicht: Samy Pürgstaller wird sich nach wie vor um unsere Verletzten kümmern, Mäx Walder betreut künftig (gemeinsam mit Kiki Petermair) den Instagram-Account (bitte einmal reinklicken und ein Follow dalassen) und Galle hat schon das eine oder andere Training in der Freizeitmannschaft hinter sich gebracht. Wir sehen uns also auf dem Platz wieder! (td)



**ritterhof**  
RESTAURANT



## Das ist der neue KSV

Im Sommer hat sich in unserer Kampfmannschaft einiges getan. Angefangen beim Trainerteam. Seit Mitte Juli hat auf dem Kalterer Fußballplatz **Fabio Memmo** das Sagen, und mit ihm Co-Trainer Marco Pellizzari. Memmo ist in der Südtiroler Fußballszene eine weitbekannte Personalie. Ursprünglich stammt der 61-Jährige aus Monfalcone (Friaul-Julisch Venetien) und war früher Fußballprofi. Unter anderem spielte Memmo für Triestina. Später wurde der technisch hochbegabte Mittelfeldspieler zum FC Südtirol geholt, der damals von der Landesliga aus seinen Werdegang startete. Später hinterließ Memmo bei St. Pauls, aber auch bei unserem SV Kaltern seine Spuren als Spieler, ehe er Trainer wurde. Bei der SG Schlern und in Latsch verbrachte er mehrere Jahre, zu Buche steht ihm auch ein kurzes Abenteuer in St. Pauls. Zuletzt war Memmo bei Haslach als Cheftrainer tätig, nun gibt er beim KSV die Kommandos.

Auch spielermäßig hat sich einiges getan. Nicht mehr dabei sind Samuel Pürgstaller, Max Walder und Lukas Gallmetzer (siehe eigenen Bericht Seite 4), die ihre Karrieren beendet haben. Den nächsten Karriereschritt will unterdessen unser Abwehrjuwel Jakob Bernard machen. Jaki wechselte im Sommer zu Tramin in die Oberliga und macht – so hört man aus dem Unterland – seine Sache schon richtig gut. Jakobs Cousin Jonas Bernard hat sich eine schöpferische Pause genommen, während auch Hamza Hannachi nicht mehr im Kader ist. Der Mittelfeldspieler wechselte zum Landesligisten Salurn.

Dafür sind einige Spieler neu mit dabei. **Shkelqim Lekiqi** hat vom Südtiroler Fußball schon viel gesehen: So spielte er jahrelang für Eppan in der Oberliga. Zuletzt streifte sich „Skelq“ die Trikots von Auer und Ritten über, nun wird er in der Kalterer Offensive wirbeln. Weit zum Fußballplatz hat er es nicht: Lekiqi wohnt seit vielen Jahren schon in Kaltern.

Genauso übrigens wie **Norman Libardoni**. Unser neuer Außenverteidiger hat sich ebenfalls schon vor einigen Jahren in Kaltern eingenistet, nun auch fußballerisch. Zuletzt spielte der physisch starke Außenverteidiger bei Steinegg. Auch **Michele Danieli** ist neu dabei: Der Mittelfeldspieler schnürte sich zuletzt für Haslach die Schuhe, ihn kennt Trainer Memmo also bestens. Besonders erfreulich ist die Rückkehr von Simon Lantschner und Simon Obermayr: Nach einem Jahr Pause stehen sie wieder im Kader. Außerdem bekommen einige junge Wilde die Chance in der Kampfmannschaft, wie etwa Philipp Morandell, Thorsten Kemenater, Lukas Unteregger (als Jahrgang 2010 das Küken der Mannschaft) oder Klevis Frroku. (td)



# RITTERHOF

WEINGUT • TENUTA

[www.ritterhof.it](http://www.ritterhof.it)

I-39052 Kaltern - Weinstraße 1  
39052 Caldaro - Strada del Vino No 1





## **1. Mannschaft 2026/27**

Hinten: Simon Lantschner, Christopher Sinn, Samuel Fulterer, Balhazar Perin, Kevin Luggin, Thorsten Kemenater, Tobias Schieder, Lukas Unteregger, Daniel Spitaler; mittlere Reihe v.l.n.r. Obmann Kellerei Kaltern Christian Sinn, Sportlicher Leiter Michael Andergassen, Jonas Morandell, Präsident Alexander Spitaler, Max Christanell, Philipp Morandell, Matthes Rabanser, Norman Libardoni, Fabian Vikoler, Andreas Clementi, Klevis Ffroku, Tobias Scherer, Micheli Daniele,

Co-Trainer Marco Pellizzari, Trainer Fabio Memmo, Betreuer Moritz Ambach, Sportlicher Leiter Gerald Andergassen;

vorne v.l.n.r. Felix Florian, René Andergassen, Lekiqi Shkelqim, Daniel Iardino, Finn Schullian, Moritz Vikoler, Marius Bernard, Hannes Zuech, Simon Obermayr.



**VORSTELLUNG der 1. Mannschaft**

|                    |      |                   |      |
|--------------------|------|-------------------|------|
| Andergassen René   | 2002 | Libardoni Norman  | 1989 |
| Balzama Daniele    | 1999 | Luggin Kevin      | 2009 |
| Bernard Marius     | 2007 | Morandell Jonas   | 2007 |
| Christanell Max    | 2007 | Morandell Philipp | 2007 |
| Clementi Andreas   | 1995 | Obermayr Simon    | 2006 |
| Danieli Michele    | 2003 | Perin Balthazar   | 2008 |
| Debelyak Thomas    | 1996 | Rabanser Matthes  | 2006 |
| Drescher Claus     | 1993 | Scherer Tobias    | 2008 |
| Florian Felix      | 2005 | Schieder Tobias   | 2008 |
| Frroku Klevis      | 2007 | Sinn Christopher  | 2006 |
| Fulterer Samuel    | 2008 | Spitaler Daniel   | 2000 |
| Iardino Daniel     | 1989 | Unteregger Lukas  | 2010 |
| Kemenater Thorsten | 2007 | Vikoler Fabian    | 2002 |
| Lantschner Simon   | 2004 | Vikoler Moritz    | 2004 |
| Lekiqi Shkelqim    | 1989 | Zuech Hannes      | 1997 |

**Trainer: Memmo Fabio; Co-Trainer: Pellizzari Marco**

## KICK&FUN 2026

### Drei Wochen voller Spaß und Abenteuer

Drei Wochen lang hieß es beim Kalterer Fußballverein „Kick und Fun“: Bewegung, Abenteuer und vor allem ganz viel Spaß! Gemeinsam mit einem engagierten Team von Betreuerinnen und Betreuern wurde für die Kinder ein abwechslungsreiches Ferienprogramm auf die Beine gestellt.

Neben dem Fußball gab es jede Menge zu erleben. Bei einem Schwimmtag sorgte das kühle Nass für Abwechslung, bei einer kleinen Wanderung in Richtung Castelfeder konnten die Kinder die Natur entdecken. Ein besonderes Highlight war der Waldtag: Die Kinder bauten eigene Hütten, gestalteten kreative Minigolf-Parcours und konnten ihrer Fantasie freien Lauf lassen. Auch der Wassertag mit Seifenfußball sorgte für jede Menge Lachen und Begeisterung. Beim großen Spieletag wurde schließlich ein Fußballturnier organisiert, bei dem Teamgeist, Fairness und der gemeinsame Spaß im Mittelpunkt standen.

Für die tägliche Stärkung sorgte jeden Mittag ein leckeres Essen, das vom Kindergarten Kaltern zubereitet wurde – dafür ein herzliches Dankeschön! Nach drei abwechslungsreichen Wochen voller gemeinsamer Erlebnisse möchten



**KSV**  
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

**FIXDO**  
Schlüsselfertige Sanierungen

BIO-OPTIK

**Flaim**  
SEHEN NEU ERLEBEN

**F&R**  
BEREGNUNGSBAU

Kaltern | 0471 665344 | [www.frbb.it](http://www.frbb.it)

**Bürotechnik**

Computer Drucker Kartuschen

Handwerkerzone 3 Kaltern | [www.buerotechnik.it](http://www.buerotechnik.it)



**SEELEITEN**  
LAKE SPA HOTEL



**KIKU**  
Fresh Apple Emotion

POWERED BY ADEMA

**OSWALD SINN**  
GAS HEIZUNG  
SANITÄR SOLAR  
KALTERN - Tel. 0471 66 37 68

Gasthof · Pension · Restaurant

*See Perle*

Familie Rainer

St. Josef am See 28 - Kaltern  
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178  
www.seeperle.com - info@seeperle.com



**Morandell Helmuth**  
ZIMMEREI CARPENTERIA  
39052 Kaltern - Altenburg 5A  
Tel. 0471/964046

**Thalermoler**  
Maler- und Gipsarbeiten



**Christian Thaler**  
Kaltern  
Mobil-Tel. 338/1299443

wir uns ganz herzlich bei allen Betreuerinnen und Betreuern, beim Kalterer Fußballverein für die Unterstützung und natürlich bei den Eltern für ihr Vertrauen bedanken. Es waren drei tolle Wochen mit vielen schönen Momenten, neuen Freundschaften und strahlenden Kinderaugen – genau das, was „Kick und Fun“ ausmachen soll! (fv)

## Beginn der KSV-Fußballschule

Beginn:  
05/09/26



Heute, 5. September 2026, startet die KSV-Fußballschule in die neue Saison. Auch heuer bieten wir wieder altersgerechtes, spielerisches Training für unsere jüngsten Fußballbegeisterten (Jahrgänge 2019, 2020 und 2021) an. Wir treffen uns jeden Samstagvormittag auf dem oberen Fußballplatz. Begleitet werden die Jungs und Mädels von einem erfahrenen Trainerteam. Neben dem Fußball stehen vor allem der Spaß und die Freude an der Bewegung im Vordergrund. Bei Interesse kann gerne auch ein Probetraining durchgeführt werden. Für Fragen und weitere Infos könnt ihr euch gerne über WhatsApp bei Manuel Spitaler (+39 340 582 2701) oder unter fussballschule.ksv@gmail.com melden. Das Trainerteam freut sich auf eine tolle gemeinsame Saison! (ms)

## Trainingslager der Junioren Regional Nogara in Kaltern

Dieses Wochenende hatten wir die Fußballmannschaft von Nogara in unserem Sportzentrum. Während ihres Aufenthalts wurden zwei Freundschaftsspiele organisiert, das erste am Freitag gegen die Junioren vom Bozner FC, das zweite wurde am Samstag gegen unsere Jungs der Junioren-Mannschaft gespielt. Das erste endete mit einem 1:0-Ergebnis für die Bozner, das zweite Freundschaftsspiel endete auch in diesem Fall nur mit einem Tor Abstand, 3:2 für die Jungs von Nogara. Unsere Jungs haben sich auf dem Feld ausgezeichnet verhalten. Die Manager des Vereins von Nogara danken dem Präsidenten und dem gesamten Verein von Kaltern Fußball für die Gastfreundschaft und die Organisation. Sicherlich werden wir im Laufe der Zeit die Zusammenarbeit zwischen den Vereinen fortsetzen. Vielen Dank an alle für die gute Arbeit dieser Tage. (at)



**RESTAURANT  
SKORPION EXPRESS**

**NEU**

Jetzt in Kaltern in den neuen Räumlichkeiten  
Mittags von 11–14 h auch **Arbeitermenü** mit  
täglich wechselnden Gerichten  
Abends 17–21.30 h  
Pizza, leckeres Sushi, Poké Bowls ...

17.00 h –  
21.30 h

**NEU SUSHI  
ALL YOU CAN EAT**  
DIENSTAG – SONNTAG

17–22 h

**LIEFERSERVICE**

**SKORPION EXPRESS**

Pizza, Sushi, Burger & more...  
zum mitnehmen oder liefern lassen

Tel.: 0471 962831

Lade die **SkorpionApp**  
auf dein Handy und  
bestelle dein Essen







## KALTERER DORFTURNIER 2026

### Die Champions stehen fest

Spannende Spiele, jede Menge Tore und eine ausgelassene Stimmung standen beim Kalterer Dorfturnier auf dem Programm. Im alles entscheidenden Finalspiel setzte sich vor einer gewaltigen Zuschauerkulisse "La Selección" mit 2:0 gegen den "FC Forellen" durch und krönte sich zum Dorfchampion.

Platzierungen:

1. La Selección
2. FC Forellen
3. FC Misch Masch

Auszeichnungen:

Bester Torhüter: Peter Sparer  
Torschützenkönig: Renè Andergassen  
Bester Spieler: Tobias Schieder

DANKE an den FC Speckies für die super Zusammenarbeit, allen Teams fürs Mitspielen sowie allen Zuschauern und Besuchern fürs Dabeisein.



**Würndle**

BÄCKEREI • PANIFICIO

**bautechnik®**

Neue Wege in Umwelt-,  
Energie-, Gebäudetechnik  
und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

**Vom Fach.**

**Wer nicht wirbt,  
wird vergessen!**



**SPORT  
=BAU=**  
SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge  
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen  
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen  
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen  
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice  
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

**SPORTBAU**

Sigmundskron 43  
39100 Bozen  
Tel. 0471 66 31 58  
[info@sportbau.it](mailto:info@sportbau.it)  
[www.sportbau.it](http://www.sportbau.it)

Unterplanitzing 6A  
Tel/Fax +39 0471 962 834

  
**German**  
FULL SERVICE







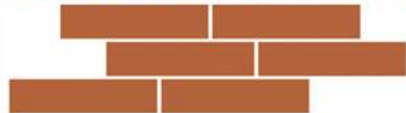
Starker Partner für ein starkes Team!

**NIEDERBACHER**  
GASTROTEC

**CLEANTEC**  
NIEDERBACHER

[www.niederbacher.it](http://www.niederbacher.it) | [www.cleantec.info](http://www.cleantec.info)

**BAUUNTERNEHMEN**



**STUPPNER ROBERT & CO. KG**



Buchhaltung  
Steuerberatung

**Ivo Unteregger**

[www.dataservice-bz.it](http://www.dataservice-bz.it)  
[ivo.unteregger@dataservice-bz.it](mailto:ivo.unteregger@dataservice-bz.it)

**MORTEC**  
**Tooor!**

**TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN**  
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE



**GENERALI**  
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38  
Tel. 0471 964300  
Fax 0471 966760  
[generali.kaltern@gmail.com](mailto:generali.kaltern@gmail.com)



## Kalterer Fußballcamp 2026



Auch heuer war das Kalterer Fußballcamp wieder ein voller Erfolg: Über 120 Kinder und Jugendliche waren mit Begeisterung dabei. Damit alle Fußballbegeisterten ein abwechslungsreiches und passendes Training erleben konnten, sorgten insgesamt 18 Trainer für ein tolles Programm.

Neben den täglichen Trainingseinheiten durfte natürlich auch die beliebte „Champ of the Camp“-Challenge nicht fehlen. Dabei konnten sich die verschiedenen Altersgruppen in Einzel- und Mannschaftswettbewerben messen und gegenseitig herausfordern. Am Ende wurden die besten Teilnehmerinnen und Teilnehmer der jeweiligen Challenges ausgezeichnet. Doch bei allem sportlichen Ehrgeiz standen vor allem der Spaß, das gemeinsame Trainieren und der Teamgeist im Vordergrund.

Das Fußballcamp ist jedes Jahr eine tolle Möglichkeit, sich gemeinsam auf die bevorstehende Saison vorzubereiten und dabei neue Fähigkeiten zu erlernen. Ein besonderes Highlight war wieder das Abschlussturnier am Samstag. In spannenden Spielen konnten die Kinder zeigen, was sie während der Woche gelernt und trainiert hatten.

Nach dem Turnier war aber noch lange nicht Schluss: Beim gemeinsamen Grillen mit Familien und Freunden wurde zusammengesessen, gelacht und auf eine erfolgreiche Camp-Woche angestoßen. Anschließend wartete noch das traditionelle Duell Gruppe 1 – die ältesten Camp-Teilnehmer – gegen die Trainer. Mit viel Ehrgeiz, Spannung und natürlich einer gehörigen Portion Ruhm ging es zur Sache. Am Ende zählten vor allem die Unterhaltung und die gemeinsame Freude am Fußball.

Damit ein Camp dieser Größe überhaupt möglich ist, braucht es viele helfende Hände. Deshalb gilt ein großes Dankeschön an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer, die im Hintergrund und während des gesamten Camps tatkräftig mitgeholfen haben. Ebenso bedanken wir uns herzlich bei den zahlreichen Sponsoren, die unsere Jungs und Mädels mit Getränken und Essen versorgt und damit wesentlich zum Gelingen dieser großen Veranstaltung beigetragen haben.

Ein großes Dankeschön an alle, die das Kalterer Fußballcamp 2026 zu einer besonderen Woche gemacht haben. (fv)



**BIERGARTEN**

KALTERN • CALDARO





# Kalterer Marktfest



## Danke für ein gelungenes Marktfest!

Auch heuer war der KSV Fußball wieder mit gleich drei Ständen beim Kalterer Marktfest vertreten: dem Aperitivo Lungo am Marktplatz vor dem Laubencafè, dem Tower Pub Revival am Buolplatz – mit musikalischer Unterstützung der Band „Dr. Tinnitus“ am Freitag – sowie erstmals mit dem Gauchos-Partypudel am Rottenburgerplatz.

Ein solches Fest wäre ohne den Einsatz vieler engagierter Menschen nicht möglich. Deshalb möchten wir uns herzlich bei allen Organisatoren, unseren zahlreichen fleißigen Helferinnen und Helfern sowie bei allen Mitwirkenden bedanken, die mit ihrem Einsatz zum Gelingen des Marktfestes beigetragen haben.



Ein großes Dankeschön gilt außerdem den Betrieben, die uns auch heuer wieder mit ihrer Gastfreundschaft unterstützt haben. Ein ganz besonderer Dank geht schließlich an die vielen Besucherinnen und Besucher unserer Stände. Trotz des anhaltenden Regens ließen Sie sich die gute Stimmung nicht verderben und verbrachten gemeinsam mit uns schöne Stunden beim Marktfest. Vielen Dank für Ihre Unterstützung – wir freuen uns schon auf das nächste Jahr! (liz)



Café - Restaurant  
MONDSCHNITT  
Marktplatz 5  
I-39052 Kaltern (BZ)  
Tel.: +39 0471 96 51 89  
Fax: +39 0471 96 48 99  
www.zumturn-kaltern.com

**DESPAR** 

**PERNSTICH Uwe - Kaltern**

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 07.30 - 19.00  
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern  
Tel. 0471 965371

GIUS

**la no<sup>n</sup>agluck**

BOUTIQUE  
CAFÉ

**Pension  
Remichhof**

**Ein Platz  
für Ihre  
WERBUNG**





**FACCHINI**  
OSTEOPATHIE | PHYSIOTHERAPIE | TRAINING

**Elektro RST**

des Ramoser Stefan  
39052 Kaltern (BZ)  
Tel. 0471 965104  
Mobil 339 7740620  
elektro.rst@gmail.com



Werde auch Du  
**MITGLIED**  
des KSV Fußball

Herzlichen Dank an unseren heutigen Ballspender



KALTERN - NEUMARKT

## KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



| Kaltern - Ulten    | Tipp |
|--------------------|------|
| Herta Caminada     | 2:1  |
| Jürgen Kompatscher | 2:0  |
| Michael Frena      | 1:0  |

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt  
einen Zweierkarton Qualitätswein der KELLEREI KALTERN

**MENDEL**  
SEIT ♦ **BIER** ♦ 2020

**ALKA**  
HAPPY DRINKS

**am | bach**   
LIVING | INTERIOR DESIGN

einrichtung

bahnhofstraße 10 - kaltern  
tel. 0471 963264

info@ambach.net - www.ambach.net

